

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

31 MAART 2000

AANBEVELINGEN

**betreffende het voorontwerp van
federaal plan inzake duurzame
ontwikkeling 2000-2003**

AANBEVELINGEN

aangenomen door de Raad

Zie:

Stuk van de Raad:
A-84/1 – 99/2000: Voorstel van aanbevelingen.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

31 MARS 2000

RECOMMANDATIONS

**relatives à l'avant-projet de
plan fédéral pour un développement
durable 2000-2003**

RECOMMANDATIONS

adoptées par le Conseil

Voir:

Document du Conseil:
A-84/1 – 99/2000: Proposition de recommandations.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

- kennis genomen hebbend van het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2003 opgesteld door de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling (ICDO);
- bevestigend dat het van belang is een ontwerp van duurzame ontwikkeling op te stellen, waarbij wordt gestreefd naar waardigheid, sociale rechtvaardigheid en kwaliteit van de leefomgeving te meer daar dit streven uitgaat van het concept van geïntegreerde ontwikkeling zoals vervat in de doelstellingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan (GewOP), een stads- en levensproject voor alle burgers;
- gezien de noodzakelijke complementariteit tussen de acties en het beleid die op federaal, gewestelijk en lokaal vlak gevoerd worden met het oog op de duurzame ontwikkeling en eraan herinnerend dat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naast het GewOP, plannen bestaan die ook belangrijke beleidskeuzes op gewestelijk of gemeentelijk vlak omschrijven in de meest uiteenlopende domeinen;
- wensend zijn bijdrage te leveren tot de federale inspanning inzake duurzame ontwikkeling door middel van concrete voorstellen in het kader van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een stadsgewest dat af te rekenen heeft met specifieke problemen inzake ontwikkeling en beheer van grote stadsgehelen;
- overwegende dat het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling een basisdocument is dat een geïntegreerd beleid beoogt met een allesomvattende visie op lange termijn inzake de duurzame ontwikkeling; wijst erop dat het van belang is dat bepaalde problemen grondiger onderzocht worden en dat er duidelijkheid komt omtrent de maatregelen door de keuze van de prioriteiten en een tijdschema;
- gezien de noodzaak om tegemoet te komen aan de noden van de Brusselaars inzake duurzame ontwikkeling, in het bijzonder die van de kansarmen en de zwaksten die talrijk zijn in een stad, met bijzondere aandacht voor de geluidshinder, de congestie van het verkeer, de luchtvervuiling en de gevolgen ervan voor de gezondheid, en het beleid inzake rationeel energiegebruik;
- betreurend dat het vraagstuk van het lawaai waarvan bekend is dat het een van oorzaken is van de stadsvlucht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet aan bod komt in het plan;
- betreurend dat het probleem van de ontwikkeling van de luchthaven niet aan bod komt in het plan;

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

- ayant pris connaissance de l'avant-projet de plan fédéral pour un développement durable 2000-2003, élaboré par la Commission interdépartementale du développement durable (CIDD);
- affirmant l'importance qu'il y a à élaborer un projet de développement durable visant à atteindre à la fois des objectifs de dignité, de justice sociale et de qualité de l'environnement, souscrivant d'autant plus à cette préoccupation qu'elle procède de l'approche de développement intégré tel que soutenu dans les objectifs du Plan Régional de Développement (PRD), projet de ville et de vie pour tous les citoyens;
- considérant la nécessaire complémentarité des actions et politiques menées aux niveaux fédéral, régional et local dans la perspective du développement durable et rappelant qu'outre le PRD, il existe en Région bruxelloise des plans qui définissent de grandes orientations politiques au niveau régional ou communal et ce dans les domaines les plus divers;
- désirant apporter sa contribution à l'effort fédéral par des propositions concrètes s'inscrivant dans le contexte de la Région de Bruxelles-Capitale, Ville-Région confrontée à des problématiques spécifiques liées au développement et à la gestion de grands pôles urbains;
- considérant que l'avant-projet de plan fédéral pour un développement durable est un document de référence qui poursuit une politique intégrée nécessitant une vision globale et à long terme du développement durable; soulignant l'importance d'une analyse plus approfondie de certains problèmes et de la clarification des mesures préconisées par le choix de priorités et une programmation dans le temps;
- considérant la nécessité de répondre aux besoins des Bruxellois en matière de développement durable, plus particulièrement ceux des plus démunis et des plus faibles, nombreux en milieu urbain, avec un intérêt particulier à la politique de réduction des nuisances dues au bruit, de la congestion automobile, de la pollution atmosphérique et de leur impact sur la santé, ainsi que de la politique d'utilisation rationnelle de l'énergie;
- regrettant que le plan n'aborde pas la question du bruit dont on sait qu'il constitue l'une des causes de désertion de la Région bruxelloise par ses habitants;
- regrettant que le plan n'aborde pas la problématique du développement aéro-portuaire;

beveelt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan om in haar advies dat zij over het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling zal uitbrengen, de volgende verzoeken op te nemen:

I. Inzake verantwoorde consumptiepatronen en productiewijzen

- stelt vast dat het voorontwerp van plan beperkt blijft tot de eindconsumptie, te weten die van de gezinnen en van de openbare besturen. Er wordt niets gezegd over de industriële consumptie en die van de tertiaire sector. Het BIM heeft een ecodynamisch bedrijfsconcept ontwikkeld dat als model kan dienen voor heel het land en in het plan als voorbeeld kan worden gesteld.

II. Inzake armoede, sociale uitsluiting en werkgelegenheid:

- vraagt dat het opnemen van de problematiek van de veiligheidscontracten en de justitiehuisen in dit hoofdstuk er niet toe leidt dat er een verband gelegd wordt tussen de armoede en de criminaliteit;
- wenst dat rekening gehouden wordt met de aanbevelingen van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van de (in principe jaarlijkse) besprekingen van de verslagen over de armoede, in het bijzonder met de aanbevelingen inzake de opdrachten van de OCMW's, het opstellen van jaarlijkse indicatoren, de toegang tot de gezondheidszorg, de huisvesting, de werkgelegenheid en de opleiding, de minimumlevering van energie en water;
- wenst dat in dit ontwerp aandacht besteed wordt aan de noodzakelijke heropleving van de probleemwijken, door middel van een geïntegreerde aanpak met inspraak bestaande uit sociale, stedenbouwkundige, economische, gezondheids- en milieumaatregelen die de verpaupering en de tweedeling van de stad moeten voorkomen;
- betreurt de onduidelijkheid van bepaalde bedoelingen, bijvoorbeeld inzake de PWA's. De Raad onderstreept daarentegen het belang van de maatregelen voor socio-professionele inschakeling en de essentiële rol van de openbare en non-profitsector op dit vlak. De Raad onderstreept ook het belang van het principe van de solidariteit in het kader van het uitstippelen van het beleid inzake de strijd tegen de armoede en de uitsluiting. Hij herinnert eraan dat de toekenning van een bestaansminimum op nationaal vlak behouden moet blijven;
- vraagt dat bijzondere aandacht besteed wordt aan de toegang tot het onderwijs en de opleiding, en de kwaliteit ervan, van jongeren uit een kansarme omgeving voor

recommande au Gouvernement bruxellois d'intégrer dans l'avis qu'il formulera sur l'avant-projet de plan fédéral pour un développement durable, les demandes suivantes :

I. En matière de production-consommation responsable

- constate que l'avant-projet se limite à aborder la consommation finale, à savoir celle des ménages et celles des administrations publiques et que rien n'est dit sur la consommation industrielle et celle du secteur tertiaire; l'IBGE a développé un concept d'entreprise écodynamique qui pourrait servir de modèle à l'ensemble du pays et figurer dans le plan comme modèle à promouvoir;

II. En matière de lutte contre la pauvreté, l'exclusion sociale et en matière d'emploi

- demande que l'intégration dans ce chapitre de la problématique des contrats de sécurité et des maisons de justice n'induisse pas un lien entre état de pauvreté et criminalité;
- souhaite que soient prises en considération les recommandations adoptées par l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune dans le cadre des débats (en principe annuels) relatifs aux rapports sur l'état de la pauvreté, et notamment les recommandations concernant les missions des CPAS et l'élaboration d'indicateurs annuels, l'accès aux soins de santé, le logement, l'emploi et la formation, la fourniture minimale d'énergie et d'eau;
- souhaite que ce projet intègre la nécessaire revitalisation des quartiers urbains en difficulté par une approche intégrée et participative d'actions sociales et de santé, urbanistiques, économiques et environnementales qui visent à prévenir la paupérisation et la dualisation de la ville;
- regrette les imprécisions de certaines intentions notamment en ce qui concerne les ALE; le Conseil tient à souligner en revanche l'importance des dispositifs d'insertion socio-professionnelle et le rôle essentiel du secteur public et non marchand en la matière; le Conseil souligne également l'importance du principe de solidarité dans le cadre du développement de politiques de lutte contre la pauvreté et l'exclusion; il rappelle que l'octroi d'un minimum de moyens d'existence doit continuer à s'exercer sur le plan national;
- demande que soit accordée une attention particulière à l'accès et à la qualité de l'enseignement et de la formation des jeunes issus des milieux défavorisés pour les-

wie de leerplicht een unieke kans biedt op ontplooiing en sociale promotie. Hij wenst dat er specifieke initiatieven genomen worden met het oog op de gelijkheid van kansen tussen de burgers, wat o.a. impliceert dat er voortdurend aandacht besteed wordt aan de beroepsopleiding, en in het bijzonder in de meest achtergestelde milieus;

- vraagt dat inzake werkgelegenheid de nadruk wordt gelegd op de noodzaak om de werknemers echte banen te verschaffen om aan de werkloosheid te ontsnappen, de kwaliteit van het leven te bevorderen door een betere verdeling van de werktijd en door de discriminatie te vermijden bij de aanwerving en de vereenvoudiging van de procedures te bewerkstelligen;
- vraagt een evaluatie te maken van de initiatieven inzake de toegang tot de arbeidsmarkt en de opleiding, in het bijzonder voor de jongeren. Die jongeren moeten het eerst in aanmerking komen voor sociale clausules in de overheidsopdrachten;
- vraagt om een instrument om de ontwikkeling van de sector van de sociale economie in de gewesten te financieren;
- vraagt dat er goede informatie over de maatregelen van de overheid verstrekt wordt zowel aan de rechtstreeks betrokken bevolkingsgroepen als aan de maatschappelijke werkers en andere openbare en privé-tussenpersonen die de bevolking kunnen helpen bij de erkenning van haar rechten en om de administratieve regels en procedures te vereenvoudigen;
- vraagt de samenwerking met en tussen de Gewesten te ontwikkelen om de intermediaire doelstellingen in verband met de geleidelijke vermindering van de armoede te bereiken zoals die in het ontwerp van plan vermeld zijn, en te zorgen voor de ondersteuning van de gewestelijke ontwikkeling van diensten voor schuldbemiddeling;
- vraagt om het vermogen van de mensen, in het bijzonder van de kansarmen, te verbeteren om eigen keuzes te maken en zelf hun noden te bepalen. Zo zou de concrete uitoefening van het burgerschap via het nationale, gewestelijke en lokale overleg over de armoede, de sociale uitsluiting en de duurzame ontwikkeling, zo georganiseerd moeten worden dat de specifieke doelgroepen bereikt worden met aangepaste communicatie- en informatiemiddelen;

III. Inzake milieu

- verheugt er zich over dat het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling enerzijds de nadruk legt op de noodzaak van een optimale toegang tot de informatie van de burger, en anderzijds op een betere coördinatie tussen de gezagsniveaus die betrokken zijn bij het milieubeleid;

quels l'enseignement obligatoire est une chance unique d'épanouissement et de promotion sociale; souhaite que soient prises des initiatives spécifiques afin d'assurer l'égalité des chances entre les citoyens, celle-ci impliquant notamment d'accorder une attention soutenue à la formation professionnelle et en particulier à celle dispensée dans les milieux les plus défavorisés;

- demande qu'en matière d'emploi, l'accent soit porté sur la nécessité d'offrir aux travailleurs de réels emplois en leur permettant de sortir du chômage, de favoriser la qualité de la vie par une meilleure répartition du temps de travail tout en veillant à éviter les discriminations à l'embauche et à favoriser la simplification des procédures;
- demande d'évaluer les initiatives prises en matière d'accès au marché de l'emploi et à la formation, plus particulièrement en ce qui concerne les jeunes; c'est à ces jeunes en particulier que les clauses sociales dans les marchés publics doivent bénéficier en priorité;
- demande de créer un outil permettant le financement du développement du secteur de l'économie sociale dans les Régions;
- demande d'assurer la bonne information des mesures prises à l'initiative des autorités publiques tant à l'égard des populations directement concernées qu'à celui des travailleurs sociaux et autres intermédiaires publics et privés susceptibles d'aider la population dans la reconnaissance de ses droits et de simplifier les réglementations et procédures administratives y afférant;
- demande de développer la coopération avec les Régions et la collaboration entre celles-ci afin de réaliser les objectifs intermédiaires de réduction progressive de la pauvreté indiqués dans le projet de plan et le soutien du développement régional des services de médiation de dettes;
- demande de développer la capacité des individus, particulièrement les plus démunis, à s'autodéterminer et à définir eux-mêmes leurs propres besoins; ainsi, il faudrait que l'exercice concret de la citoyenneté que constituent les concertations nationale, régionales et locales, notamment sur la pauvreté, l'exclusion sociale et le développement durable soit organisé de manière à atteindre ces publics spécifiques par des outils de communication et d'information appropriés;

III. En matière environnementale

- se réjouit de ce que le plan fédéral de développement durable mette l'accent, d'une part, sur la nécessité d'un accès optimal à l'information pour le citoyen et d'autre part sur une meilleure coordination entre les niveaux de pouvoir concernés par la politique environnementale;

- dringt erop aan om gebruik te blijven maken van de overheidsstructuren en partnerschappen op te zetten bij het uitvoeren van het milieubeleid. Het gaat o.a. om de strijd tegen de overstromingen, de zuivering van afvalwater, het beleid inzake afval, en openbare netheid in het algemeen;
- vraagt dat de federale Staat en de gewesten regelmatig overleg plegen en een evaluatie maken over de vaststelling van de productnormen in het kader van de toepassing van een efficiënt beleid inzake beheer van afvalstoffen dat moet passen in het kader van duurzame ontwikkeling;
- beveelt een betere evaluatie en regelmatige voorlichting van de bevolking op alle gezagsniveaus aan over de evolutie van de kwaliteit van de lucht en de eventuele gevolgen van installaties die de verontreiniging kunnen verergeren;
- vraagt een beleid op te zetten om de bevolking bewust te maken van rationeel watergebruik door solidaire tarieven te hanteren die rekening houden met de basisbehoeften, in het bijzonder van kansarme gezinnen. De Raad onderstreept in dit verband het nut van het “ sociaal fonds ” van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD);
- vraagt dat er tussen de gewesten en met de gemeenten overleg gepleegd wordt om alternatieve methodes te ontwikkelen voor de verwerking van afvalstoffen, in het bijzonder het composteren, de biogasverwerking en de thermolyse, en voor de bouw en exploitatie van elke installatie voor het verwerken, verbranden of begraven van afval;

IV. Inzake geluidshinder

- vraagt dat in het plan voor duurzame ontwikkeling rekening gehouden wordt met de resoluties van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, waarin de federale regering gevraagd wordt maatregelen te nemen tegen de geluidshinder en ter beveiliging van de dichtbevolkte gebieden in de vliegroutes;
- dringt erop aan dat er op Europees vlak maatregelen worden genomen om het probleem van de nachtvluchten aan te pakken rekening houdend met de economische belangen en de werkgelegenheid, de volksgezondheid en de kwaliteit van het leven. In dit verband vraagt de Raad dat de kwestie wordt bekeken uit het oogpunt van de omwonenden en van de werknemers van de bedrijven die 's nachts werken;
- vraagt een samenwerkingsakkoord te sluiten in verband met de luchthaven van Brussel-Nationaal tussen de federale regering en de Brusselse Hoofdstedelijke en de

- insiste sur la nécessité de maintenir et de privilégier le recours aux structures publiques tout en développant des partenariats dans la mise en œuvre des politiques environnementales. Il s’agit notamment de la lutte contre les inondations, du traitement des eaux usées, de la politique des déchets et de la propreté publique en général;
- demande de mettre sur pied une concertation et une évaluation régulières entre l’Etat fédéral et les Régions quant à la fixation des normes de produits, qui doit s’inscrire dans le cadre de la mise en œuvre d’une politique de gestion des déchets efficiente et qui doit s’inscrire dans le cadre de la philosophie d’un développement durable;
- recommande à tous les niveaux de pouvoir l’amélioration de l’évaluation et de l’information régulière de la population quant à l’évolution de la qualité de l’air et des effets éventuels d’installations pouvant aggraver la pollution;
- demande de développer une politique de sensibilisation aux économies d’eau en veillant à une tarification solidaire qui tienne compte des besoins indispensables, notamment pour les familles défavorisées; dans cette optique le Conseil souligne l’utilité du “ Fonds social ” de l’Intercommunale bruxelloise pour la distribution des eaux (IBDE);
- demande l’organisation d’une concertation interrégionale et avec les communes pour la stimulation de méthodes alternatives de traitement des déchets, en particulier le compostage, la biométhanisation et la thermolyse et pour la construction et l’exploitation de tout site de traitement, d’incinération ou d’enfouissement de déchets;

IV. En matière de nuisances dues au bruit

- demande que soient prises en compte dans le plan fédéral pour un développement durable 2000-2003 les résolutions votées par le Parlement bruxellois dans lesquelles il demande au gouvernement fédéral de prendre des mesures en ce qui concerne les problèmes de nuisances sonores et de sécurité dus au trafic aérien survolant les zones densément peuplées;
- insiste sur la nécessité de prendre des mesures en ce qui concerne la problématique des vols de nuit au niveau européen qui tiennent compte tant des enjeux économiques et d’emploi que de santé publique et de qualité de vie. A ce sujet, le Conseil demande que la question soit envisagée tant en ce qui concerne les riverains que les travailleurs des entreprises qui exercent un travail nocturne;
- demande la conclusion d’un accord de coopération relatif à l’aéroport de Bruxelles-National entre le Gouvernement fédéral et les Gouvernements de la Région de

Vlaamse Regering, om het beleid ter vermindering van de geluidsoverlast en ter beveiliging van de bevolking in gebieden waar vliegtuigen overvliegen, te coördineren, in het bijzonder op grond van de doelstellingen vervat in het besluit van de regering van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer;

- vraagt de federale regering zich ertoe te verbinden om binnen twaalf maanden in samenwerking met de Gewesten, eisen aan de spoorwegmaatschappij te stellen op het vlak van de vermindering van de geluidshinder voor de omwonenden, door onder andere de isolatiewerken langs de wegen en bij de particulieren te financieren;

V. Inzake vervoer en mobiliteit

- wijst erop dat er om de doelstellingen terzake te bereiken aanzienlijke inspanningen moeten worden geleverd op korte termijn en dat absolute voorrang moet worden verleend aan het openbaar vervoer zowel voor de investeringen als voor het dagelijks beleid;
- dringt erop aan dat het mobiliteitsprobleem wordt bekeken in het kader van de stadsontwikkeling en de daarmee gepaard gaande specifieke problemen;
- vraagt dat rekening gehouden wordt met het verband tussen het mobiliteitsbeleid en de ruimtelijke ordening en dat over het mobiliteitsbeleid overleg wordt gepleegd tussen de gewesten;
- dringt erop aan om een volledige openbare dienst voor openbaar vervoer in stad te houden die als enige instaat voor een degelijk aanbod voor allen en voor de kansarmen in het bijzonder en vraagt in dit verband dat er werk wordt gemaakt van voorkeurtarieven voor bepaalde categorieën van gebruikers;
- vraagt dat er maatregelen genomen worden om de kwaliteit van het openbaar vervoer te verbeteren op grond van criteria van frequentie en snelheid;
- vraagt dat er voor intergewestelijke fietsnetwerken gezorgd wordt zodat deze vervoerwijze aangemoedigd wordt en veiliger wordt;
- wenst dat alles in het werk gesteld wordt om het gebruik van milieuvriendelijke vervoerwijzen, zoals het spoor en de binnenscheepvaart, aan te moedigen. In dat verband steunt hij met overtuiging de inspanningen die voor de ontwikkeling van de haven van Brussel gedaan zullen worden;
- vraagt een grondige hervorming, in overleg met de Gewesten, van de autobelasting, uitgaande van de prin-

Bruxelles-Capitale et de la Région flamande afin de coordonner les politiques de réduction des nuisances sonores et de sécurité des populations survolées, en particulier sur base des objectifs contenus dans l'arrêté du Gouvernement du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien;

- demande un engagement du gouvernement fédéral à fixer, dans les douze mois, en collaboration avec les Régions, des objectifs de réduction du bruit à respecter par les chemins de fer pour les populations riveraines, notamment en finançant des travaux d'isolation acoustique tant le long des voies que chez les particuliers;

V. En matière de transports et de mobilité

- souligne le fait que la réussite des objectifs en cette matière suppose que des efforts importants soient accomplis à court terme et qu'une priorité absolue soit accordée aux transports publics collectifs tant pour les investissements à consentir que pour les politiques à mener au quotidien;
- insiste sur la nécessité d'envisager le problème de la mobilité dans le cadre du développement urbain et des problèmes spécifiques qu'il engendre;
- demande que la politique de mobilité soit prise en considération dans ses relations avec l'aménagement du territoire et fasse l'objet d'une concertation entre Régions;
- insiste sur la nécessité qu'il y a à maintenir un service public intégral en matière de transports publics collectifs, seul garant d'une offre de qualité accessible à tous et aux plus démunis en particulier, et demande à cet égard que la question de l'octroi de tarifs préférentiels à certaines catégories d'usagers soit concrétisée;
- demande la mise en place de mesures visant à l'amélioration de la qualité des transports en commun sur base des critères de fréquence et de rapidité;
- demande le développement de réseaux cyclables transrégionaux afin de stimuler ce mode de transport et de le sécuriser;
- souhaite que tout soit mis en œuvre pour privilégier le recours aux transports favorables à l'environnement tels que le rail et la navigation intérieure; à ce sujet, il encourage vivement les efforts qui seront faits dans le cadre du développement du Port de Bruxelles;
- demande une réforme en profondeur, en concertation avec les Régions, de la fiscalité automobile, sur base des

cipes gesteld in het verslag 'autofiscaliteit' aangenomen door de interministeriële conferentie voor leefmilieu, in het bijzonder:

- de aanpassing van de verkeersbelasting aan de milieuprestaties van de voertuigen;
 - de herziening van de kosten en de belastingen verbonden aan het gebruik van de voertuigen om het gebruik van schone brandstoffen en van het openbaar vervoer te bevorderen onder meer opdat de bedrijven vervoerplannen zouden opstellen waarin het gebruik van het openbaar vervoer wordt aangemoedigd ten nadele van het gebruik van eigen voertuigen;
 - de goedkeuring van slagkrachtige maatregelen inzake mobiliteit ten aanzien van de federale overheidsdiensten en de instellingen die eronder ressorteren, zoals de verplichting om binnen twee jaar een bedrijfsvervoerplan op te stellen;
- wijst erop dat er een oplossing moet worden gevonden voor de toename van het goederenvervoer als gevolg van het zogeheten "just in time" beleid en de ontwikkeling van rollende stocks;
 - wijst op het belang van overleg tussen de gewesten met het oog op een regeling voor het vrachtvervoer waarbij meer rekening gehouden wordt met de stadskenmerken;

VI. Inzake gezondheidsbeleid

- vraagt dat in de stedelijke omgeving, die meer getroffen wordt door de concentratie van verschillende vormen van vervuiling, meer aandacht besteed wordt aan de technieken voor de preventie, opsporing en verzorging van ziekten verbonden aan vervuilingsproblemen. Vraagt dat bijzondere aandacht verleend wordt aan de gezondheidsrisico's die ontstaan door vervuilende bedrijven die in de stad gevestigd zijn of er zich zouden willen vestigen;
- vraagt dat de Belgische steden zo veel mogelijk en in alle openheid zouden deelnemen aan het project van de WGO over de steden en de gezondheid;

VII. Inzake energiebeleid

- vraagt de herziening, binnen twee jaar, van de bepalingen van de wet van 29 juli 1993 op de milieutaksen, alsmede van de andere bepalingen betreffende de organisatie van de gas- en de elektriciteitsmarkt, om financiële middelen voor de gewesten vrij te maken in het kader van het gewestelijk energiebeleid dat moet worden opgezet om de doelstellingen van het Protocol van Kyoto te bereiken;

principes déterminés dans le rapport 'fiscalité automobile' tel qu'adopté par la conférence interministérielle de l'environnement, et en particulier :

- l'adaptation des taxes automobiles aux performances environnementales des véhicules;
 - la révision des coûts et taxes liés à l'utilisation des véhicules en vue de favoriser d'une part le recours à des carburants propres et d'autre part inciter à l'utilisation des transports publics, notamment pour que les entreprises développent des stratégies de déplacement privilégiant le recours aux transports en commun au détriment des véhicules de société;
 - l'adoption de mesures volontaristes en matière de mobilité pour les administrations fédérales et les organismes qui en dépendent, prévoyant notamment l'élaboration obligatoire dans les deux ans d'un plan de mobilité d'entreprise;
- relève qu'il faut trouver une solution à l'augmentation du trafic de marchandises due à la politique dite du "just in time" et du développement des stocks roulants;
 - souligne l'importance d'une concertation interrégionale en vue de l'organisation des déplacements des poids lourds plus respectueuse des spécificités urbaines;

VI. En matière de politique de la santé

- demande d'accentuer en milieu urbain, plus particulièrement touché par les différentes pollutions ayant un effet cumulatif, les techniques de prévention, de détection et de soin des maladies liées aux problèmes de pollution et d'accorder une attention particulière aux risques sanitaires des entreprises de type polluant installées ou qui voudraient s'installer en zone urbaine;
- demande la participation effective, la plus large et la plus ouverte possible, des villes belges au projet de l'OMS des "Villes-santé";

VII. En matière de politique énergétique

- demande la révision dans les deux ans des dispositions de la loi du 29 juillet 1993 sur les taxes énergétiques ainsi que les autres dispositions relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en vue de permettre de dégager des moyens financiers affectés aux Régions dans le cadre des politiques régionales de l'énergie à développer pour atteindre les objectifs du Protocole de Kyoto;

VIII. Inzake de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek en van de uitvoer

- vraagt dat alle door de overheid gefinancierd onderzoek gericht wordt op duurzame ontwikkeling (zowel het zogenaamde niet-economische onderzoek als het economische onderzoek);

IX. Inzake fiscaal beleid

- betreurt in het algemeen dat het fiscaal beleid verspreid aan bod komt in het voorontwerp, zodat men geen algemeen beeld van de geplande maatregelen krijgt;
- gelet op de geplande maatregelen om een ontradend fiscaal beleid tot stand te brengen (in het bijzonder op het vlak van het leefmilieu), dringt de Raad erop aan dat dit soort fiscaal milieubeleid in het kader past van het fiscale systeem en bij voorrang blijft afhangen van het inkomen;
- vraagt om fiscale maatregelen in te voeren om de sociale en de milieukosten in de economische activiteiten te verrekennen;

X. Inzake cultuur en onderwijs

- vraagt dat iedereen toegang zou krijgen tot de verschillende cultuurvormen met eerbiediging van eenieders culturele identiteit;
- vraagt dat de sector van het onderwijs en de opleiding, die de burgers een attitude kan bijbrengen die in de zin van het federale plan gaat, daarbij betrokken zou worden;

XI. Inzake inspraak van de burger

- vraagt dat de kiesrechten en kiesplichten voor alle burgers zouden gelden;
- vraagt om in het algemeen de initiatieven ter bevordering van de inspraak van de burger aan te moedigen;

XII. Inzake de versterking van de rol van de grote maatschappelijke groepen

- vraagt dat bij de grote maatschappelijke groepen, waarvan men terecht de inspraak vraagt ook de werkgevers- en werknemersorganisaties en de overlegorganen werkgevers - werknemers en de verenigingen gerekend worden. Hun medewerking is van essentieel belang voor het collectief opstellen van een project inzake duurzame ontwikkeling;

VIII. En matière de renforcement de la recherche scientifique et de l'exportation

- demande de faire en sorte que toute recherche financée par les pouvoirs publics soit orientée dans une perspective de développement durable (recherche dite non économique comme recherche économique);

IX. En matière de fiscalité

- regrette d'une manière générale que la problématique de la fiscalité soit traitée de manière éparse dans l'avant-projet, de sorte qu'il est impossible d'avoir une vue d'ensemble des mesures considérées;
- en regard des mesures envisagées de manière à favoriser la fiscalité dissuasive (en particulier dans le domaine de l'environnement), le Conseil insiste pour que ce type de " fiscalité environnementale " s'inscrive dans la continuité du système fiscal et reste prioritairement fonction du revenu;
- demande l'instauration de mesures fiscales prévoyant l'intégration des coûts sociaux et environnementaux dans les activités économiques;

X. En matière de culture et d'enseignement

- demande d'assurer l'accès de tous aux différentes formes de culture, dans le respect de l'identité culturelle de chacun;
- demande d'impliquer le monde de l'enseignement et de la formation pour générer des comportements citoyens dans le sens du développement durable;

XI. En matière de participation citoyenne

- demande que les droits et devoirs électoraux soient attribués à tous les citoyens;
- demande d'encourager d'une manière générale les initiatives qui visent à développer la participation citoyenne;

XII. En matière de renforcement du rôle des grands groupes sociaux

- demande d'intégrer, dans les grands groupes sociaux dont on sollicite à très juste titre la participation, les organisations des travailleurs et d'employeurs, les organes de concertation travailleurs-employeurs et le monde associatif; leur collaboration est essentielle dans l'élaboration collective d'un projet de développement durable;

XIII. Inzake migranten en vluchtelingen

- vraagt dat een actief beleid gevoerd wordt om onze asielprocedures efficiënter en sneller te maken door, na een evaluatie en een coördinatie van de bestaande maatregelen, echte integratiemaatregelen in te voeren (taalcursussen, opleidingsprogramma's, toegang tot de huisvesting en de werkgelegenheid).
- vraagt de federale overheid de financiële last te dragen voor de opvang van de asielaanvragers en de politieke vluchtelingen opdat de OCMW's niet overbelast zouden raken;
- vraagt dat de internationale normen die nog niet worden toegepast, zouden worden toegepast;

XIV. Inzake de methode

- onderstreept dat de duurzame ontwikkeling gekenmerkt wordt door een werkmethode die streeft naar:
 - de uitbreiding van de rol van de overheid als sociale en economische regulator;
 - de decentralisatie van de overheidsinitiatieven;
 - een planning en een programmering van de doelstellingen en de acties;
 - een sterker partnership tussen de privé- en de openbare sector;
 - de uitbreiding van de inspraak van de burger, in het bijzonder door de burgers en de representatieve verenigingen te betrekken bij het bepalen van de doelstellingen en de middelen;
- vraagt dat de tweejaarlijkse evaluatie systematisch overgezonden wordt aan de parlementaire assemblees.

De Griffier,

Michel PIROTTE

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

XIII. En ce qui concerne les émigrés et les réfugiés

- demande de mener une politique active pour rendre nos procédures d'asile plus efficaces et plus rapides et de les accompagner, après évaluation et coordination des mesures existantes, par de réelles mesures d'intégration (cours de langue, programmes de formation, accès au logement et à l'emploi);
- demande au Fédéral d'assumer la charge financière de l'accueil des demandeurs d'asile et des réfugiés politiques afin de ne pas "étrangler" les CPAS;
- demande de mettre en application les normes internationales non encore appliquées;

XIV. En ce qui concerne la méthode

- insiste sur le fait que le développement durable se caractérise par une démarche et une méthode de travail qui favorisent :
 - le renforcement des pouvoirs publics dans leur rôle de régulation socio-économique;
 - la décentralisation de l'action publique;
 - la recherche d'une planification et d'une programmation des objectifs et des actions;
 - le partenariat accru entre le secteur privé et le secteur public;
 - l'approfondissement de la démocratie participative, notamment, grâce à la co-élaboration avec les citoyens et les associations représentatives, des objectifs à atteindre et des moyens à mettre en œuvre;
- demande que l'évaluation réalisée tous les deux ans soit systématiquement transmise aux assemblées parlementaires.

Le Greffier,

Michel PIROTTE

La Présidente,

Magda DE GALAN

